

«УТВЕРЖДЕНО»

**Председатель Конкурсной комиссии
АКБ «ASIA ALLIANCE BANK»**



Норкулов О.О.

ДОКУМЕНТЫ

**конкурсных торгов
на приобретения модуля оперативной памяти
для серверного оборудования IBM POWER 730
в АКБ «ASIA ALLIANCE BANK»**

Заказчик: Акционерно-коммерческий банк «ASIA ALLIANCE BANK»

ТАШКЕНТ-2022 год

Общие сведения

- 1. Область действия конкурса:** настоящая Конкурсная документация разработана в соответствии с требованиями “Положения Акционерно-коммерческого банка «ASIA ALLIANCE BANK» о порядке организации установления рыночной стоимости имущества и собственных ценных бумаг, а также определения поставщика товаров, работ и услуг” и регулирует порядок проведения и участия участников конкурса в конкурсе.
- 2. Наименование Заказчика:** АКБ «ASIA ALLIANCE BANK», 100047, г.Ташкент, Яшнабадский район, ул. Махтумкули, дом №2а Телефон: (+998 71) 231-60-00, факс: (+998 71) 289-55-33
- 3. Предмет конкурса:** приобретение модуля оперативной памяти для серверного оборудования IBM POWER 730 в АКБ «ASIA ALLIANCE BANK»
- 4. Вид конкурса** - открытый.
- 5. Источник финансирования:** Финансируется за счет собственных средств АКБ «ASIA ALLIANCE BANK»
- 6. Условия платежа:** 100% по факту поставки .
- 7. Валюта платежа:** Доллары США или национальная валюта Республики Узбекистан
- 8. Срок оказания услуг** – в течение 30 календарных дней.

1. Правила и требования для участников

1. Участники, представляющие предложения, должны нести все расходы, связанные с подготовкой и подачей конкурсной документации. АКБ «ASIA ALLIANCE BANK» не несет никакой материальной ответственности за расходы, понесенные участником конкурсных торгов по подготовке и предоставлению конкурсного предложения.

2. Участники, представляющие предложения, должны быть зарегистрированы в соответствии с законодательством РУз, и быть правомочными к оказанию услуг/выполнению работ/реализации товара в данной сфере, должны иметь соответствующие разрешительные документы, если таковые документы требуются в соответствии с законодательством Республики Узбекистан.

3. К участию в конкурсе не допускаются организации (компании):

- не предоставившие в установленный срок необходимые документы для отбора;
- предоставившие документы, не соответствующие требованиям конкурсной документации;
- находящиеся на стадии реорганизации (разделения, слияния), ликвидации или банкротства, а так же организации на имущество которых наложен арест;
- находящиеся в состоянии судебного или арбитражного разбирательства с Заказчиком;
- имеющие задолженность по уплате налогов и сборов.

4. Конкурсное предложение должно быть представлено в одном опечатанном конверте. Визирование уполномоченным представителем Участника конкурса, а также опечатывание конверта производится в местах склейки. Конверты должны быть опечатаны штампом или печатью Участника (при наличии). В случае осуществления деятельности без печати и штампа, необходимо указать об этом на конверте следующей надписью: «деятельность организации осуществляется без печати/штампа».

В конверте должны содержаться документы, указанные в Приложении №1 к настоящей Конкурсной документации. На конверте указываются наименование и адрес Заказчика, контактные телефоны, а также:

- название (предмет) конкурса;
- наименование Участника конкурса, контактные данные, ИНН участника;
- пометка - «Не вскрывать до установленного времени проведения конкурса».

Конверты не опечатанные и не помеченные в соответствии с вышеуказанными требованиями не принимаются и не рассматриваются.

5. При необходимости Конкурсная комиссия может дополнительно потребовать от Участников конкурса предоставления дополнительной информации касательно представленных ими конкурсных предложений или других дополнительных документов, необходимых для выполнения данного заказа.

6. Никакие вставки между строками, подтирки или приписки в документах конкурсного предложения не допускаются, а при наличии их в документах, заявка не подлежит рассмотрению и отклоняется.

7. Участники конкурса должны представить конкурсное предложение строго в соответствии с формами, предлагаемыми в Конкурсной документации. В случае предоставления конкурсного предложения не по формам настоящей конкурсной документации, Конкурсная комиссия вправе отклонить данное предложение.

8. Предложения должны подаваться цельно и в количествах, указанных в конкурсной документации.

9. Участник в представляемой заявке на участие должен указывать цену предложения с учетом НДС или без учета НДС.

10. Полномочия представителя участника должны быть подтверждены доверенностью/приказом, которые должны быть представлены конкурсной комиссии. Доверенность должна быть оформлена по форме Приложения № 4.

11. При оценке предложения Заказчиком будут учитываться следующие критерии:

- соответствие предлагаемого товара/работы/услуги техническим требованиям, изложенным в конкурсной документации (качество);

- цена;

- условия и сроки выполнения работ/услуг, поставки товара;

- условия платежа и гарантии;

- наличие собственной производственно-технической базы и квалифицированного сертифицированного персонала;

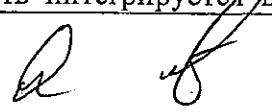
- предоставление финансовой скидки;

- деловая репутация участника конкурса.

Объявление о проведении конкурса

АКБ «ASIA ALLIANCE BANK» объявляет конкурс на поставку модуля оперативной памяти для серверного оборудования IBM POWER 730 в АКБ «ASIA ALLIANCE BANK»:

№	Наименование товара/работы/услуги	Ориентировочная стоимость	Особые условия
1	Поставка модуля оперативной памяти для серверного оборудования IBM POWER 730 IBM, указанного в Приложении № 1 к Объявлению о проведения конкурса.		<ol style="list-style-type: none"> 1. Участник конкурса должен иметь опыт поставки и инсталляционных работ под ключ в данной области на территории Республики Узбекистан. 2. Срок выполнения работ: Не более 30 календарных дней с момента подписания договора сторонами. 3. Исполнитель обязан произвести поставку и установку модуля оперативной памяти для серверного оборудования IBM Power 730. Технические характеристики серверного оборудования указаны в приложении №1 к Объявлению о проведении конкурса. 4. Объём оперативной памяти 512 GB. 5. Модули оперативной памяти должны быть от одного производителя что и сервера с явным нанесение логотипа производителя на линейки оперативной памяти. 6. В случае несоответствия выполненных работ заявленным требованиям, Покупатель вправе, требовать устранения несоответствий и требовать выплаты штрафных санкций. При этом Продавец обязуется безвозмездно исправить по требованию Покупателя все выявленные недостатки. 7. Гарантийный срок – 12 месяцев. 8. Участник конкурса несет ответственность за выход из строя аппаратного обеспечения обслуживаемого оборудования, произошедшего по вине Участника конкурса. 9. Участник конкурса должен гарантировать, что поставляемое им оборудование совместимо (имеет такую же прошивку (микрокод) как имеющиеся модули оперативной памяти) и полностью, без дополнительных аппаратных и программных средств интегрируется в



			<p>существующий сервер Заказчика под ключ.</p> <p>10. Инсталляция должна производиться, только сертифицированными специалистами сервисного центра производителя оборудования на территории Республики Узбекистан или же участник конкурса должен иметь в штате не менее двух сертифицированных специалистов (Certified Technical Sales Specialist - Power Systems with POWER8 Enterprise V2) поставляемых компонентов.</p> <p>11. В случае невозможности удачного завершения работ по поставке и инсталляции по техническим или иным явным, или скрытым причинам поставляемого оборудования Покупатель имеет право отказаться от поставленного оборудования.</p> <p>12. Участник конкурса обязуется выполнить следующие работы по инсталляции под ключ:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Остановка сервера для апгрейда оперативной памяти • Установка нужного количества модулей оперативной памяти в сервер • Проверка модулей оперативной памяти в системе ASM в сервер • Запуск сервера с последующей проверкой работоспособности • Все работы должны производиться в нерабочее время • При установке памяти должны быть использованы специальные антистатические браслеты
		<p>15 000 Долларов США</p>	

Максимальная сумма контракта/договора составляет 15 000 (Пятнадцать тысяч) Долларов США

Заинтересованные претенденты должны подать соответствующим образом заполненную и подписанную Заявку на участие в конкурсе по адресу: г.Ташкент, Яшнабадский район, ул. Махтумкули, дом №2А до _____.

Конкурсные предложения, поступившие после указанного срока, не будут рассмотрены и будут отклонены. Электронные предложения не принимаются.

В конкурсных торгах могут принимать участие предприятия и организации, независимо от форм собственности.

Финансирование данной закупки будет осуществлено за счет собственных средств АКБ «ASIA ALLIANCE BANK».

Имя и должность ответственного лица заказчика и контакты: Главный специалист Платёжного Центра Управления ИТ Акбарходжаев Саидакбар. Адрес: г.Ташкент, Яшнабадский район, ул. Махтумкули, дом №2а. Телефон: (+998 71) 231-60-00, факс: (+998 71) 289-55-33

Приложение №1
к Объявлению о проведении конкурса

Перечень запасных частей с инсталляцией под ключ в АКБ «ASIA ALLIANCE BANK»

Код продукта/ Product Code	Наименование Description	Кол-во Q-ty
EM4D	Модуль оперативной памяти IBM DDR3 64GB (2 x 32 GB) Memory DIMMs, 1066 MHz, for server IBM Power 730 Model: 8231-E2D	8

ПЕРЕЧЕНЬ ДОКУМЕНТОВ, ПРЕДОСТАВЛЯЕМЫХ УЧАСТНИКАМИ КОНКУРСА.

Участник конкурса должен представить в запечатанном конверте следующие документы:

1. Заявка на участие в конкурсе по форме (Приложение № 2).
2. Документы, подтверждающие правоспособность (документы о регистрации, копия паспорта руководителя, выписки из торгового реестра).
3. Гарантийное письмо, свидетельствующее, о том, что участник не находится в стадии реорганизации, ликвидации или банкротства, в состоянии судебного или арбитражного разбирательства с Заказчиком, не имеет задолженности по налогам и сборам по форме Приложения № 3.
4. Сертификаты технических специалистов;
5. Подтверждение статуса авторизованного партнера IBM на территории РУз.;
6. Сроки и условия выполнения услуг;
7. Коммерческое предложение с таблицей цен на поставляемое оборудование и оказание услуг.

Приложение № 2
к Конкурсной документации
ФОРМА КОНКУРСНОГО ПРЕДЛОЖЕНИЯ

ФИРМЕННЫЙ БЛАНК

Председателю Конкурсной комиссии
АКБ «ASIA ALLIANCE BANK»
Норкулову О.О.

_____ имеет возможность выполнить работы на поставку модуля оперативной памяти для серверного оборудования IBM POWER 730 в АКБ «ASIA ALLIANCE BANK»:

№	Наименование работ/товаров/услуг	Цена
1		

Изучив данные объявления об условиях конкурса, мы, нижеподписавшиеся, уполномоченные на подписание заявки, (полное наименование Участника конкурса), намерены участвовать в конкурсных торгах (указать предмет конкурса) в соответствии с конкурсной документацией.

Мы обязуемся выполнить работы/оказать услуги/поставить товар в точном соответствии с условиями, предусмотренными контрактом/договором и действующим законодательством Республики Узбекистан.

В случае если наше предложение будет принято Банком, берем на себя обязательство заключить контракт/договор с АКБ «ASIA ALLIANCE BANK» в срок не позднее 5 дней с момента объявления победителя конкурса..

Руководитель Участника конкурса

Дата _____

_____ Место печати

НА ФИРМЕННОМ БЛАНКЕ УЧАСТНИКА

Кому: Конкурсной комиссии

_____ (указать предмет конкурса)

Дата:

ГАРАНТИЙНОЕ ПИСЬМО

Настоящим письмом подтверждаем, что компания

_____:

(наименование компании)

- не находится в стадии реорганизации (разделения, слияния), ликвидации или банкротства, имущество компании не арестовано;
- не находится в состоянии судебного или арбитражного разбирательства;
- не имеет задолженности по налогам и сборам.

Подписи:

Ф.И.О. руководителя _____

Ф.И.О. главного бухгалтера _____

Ф.И.О. юриста _____

Место печати

НА ФИРМЕННОМ БЛАНКЕ ОРГАНИЗАЦИИ

ДОВЕРЕННОСТЬ № _____

г. _____

_____ 20__ г.

ООО _____,

именуемое в дальнейшем «Организация», в лице _____,
действующего на основании _____, настоящей доверенностью
уполномочивает представителя Организации – гражданина _____ (паспорт
серии № _____, выданный _____ от _____ года) на:

- а) представление конкурсных документов;
- б) проведение переговоров с заказчиком конкурса и рабочим органом;
- в) присутствие на заседаниях конкурсной комиссии при вскрытии конвертов с конкурсным предложением;
- г) предоставление разъяснений, касательно технической и ценовой части конкурсного предложения, а также других вопросов.

Настоящая доверенность вступает в силу с момента её подписания, выдана без права передоверия, сроком до _____ г.

Ф.И.О. и подпись руководителя

Ф.И.О. и подпись лица, на имя которого выдана доверенность

Место печати (при наличии)



**Приложение № 5
к Конкурсной документации**

ПРОЕКТ КОНТРАКТА

Настоящий проект Контракта является предварительным, его условия могут подлежать изменению по согласованию сторон в частях, не противоречащих действующему законодательству Республики Узбекистан.

Контракт № _____

Contract № _____

г. Ташкент _____ 2022
г.

Tashkent _____, 2022

АКБ «Asia Alliance Bank», именуемый в дальнейшем **ПОКУПАТЕЛЬ**, в лице _____, действующей на основании _____ с одной стороны, и _____, именуемая в дальнейшем **ПРОДАВЕЦ**, в лице _____, действующего на основании Устава с другой стороны, заключили настоящий Контракт о нижеследующем:

АКБ «Asia Alliance Bank», hereinafter referred to as the **BUYER**, represented by _____, acting on the _____ and the other party _____, hereinafter called the **SELLER** represented by _____, acting on the base company regulation, have concluded the present Contract as follows:

1. Предмет Контракта.

1.1. **ПРОДАВЕЦ** продает, а **ПОКУПАТЕЛЬ** покупает на условиях СІР г. Ташкент, Узбекистан (ИНКОТЕРМС 2010) оборудование, именуемое в дальнейшем "Товар", в соответствии с Приложением №1 к настоящему Контракту.

1. Subject of the Contract.

1.1. The **SELLER** has sold, and the **BUYER** has purchased on the conditions CIP Tashkent, Uzbekistan (INCOTERMS 2010), equipment which are hereinafter referred to as "Goods", according to Appendix №1 to the present Contract.

2. Цена и общая сумма Контракта

2.1. Цены на Товар указаны в Спецификации (Приложение №1) к настоящему Контракту, остаются неизменными на весь срок действия Контракта, и включают в себя стоимость экспортной упаковки, маркировки и транспортировки оборудования.

2.2. Общая сумма Контракта составляет:

_____.

2. Price and total sum of the Contract

2.1. The price of Goods is indicated in Specification (Appendix №1) to the present Contract, being final and not subject to change until complete fulfillment of the present Contract, and include the cost of export packing, marking and transportation of equipment.

2.2. The sum of this Contract makes total of _____.

3. Сроки и условия поставки

3.1. Товар должен быть поставлен на условиях DAP в таможенные поста города Ташкента («Ташкентский международный аэропорт» 00101, «Авиа юклар» ВЭД 00102, «Тошкент-товар» ВЭД 26002, «Арк булок» ВЭД 26003,

3. Delivery dates and terms

3.1. The Goods should be delivered on DAP conditions in Tashkent city customs checkpoints («Tashkent international airport» 00101, «Avia yuklar» FEA 00102, «Toshkent Tovar» FEA 26002, «Ark Buloq» FEA 26003, «Chuqursoy» FEA

«Чукурсой» ВЭД 26004, «Чет эл ваколатхоналари» ВЭД 26004, «Chet el vakolahonalari» FEA 26005, «Bosh pochtaamt» 26005, «Бош почтаамт» ВЭД 26007, «Техническая контора Чукурсой» железнодорожный 26013) в соответствии с ИНКОТЕРМС 2010. FEA 26007, «Chuqursoy» railway technical office 26013) in correspondence with INCOTERMS 2010.

Грузоотправител:

_____ или любая транспортная компания по поручению _____.

Страна отгрузки: _____.

Данные Грузополучателя:

АКБ «Asia Alliance Bank»

Адрес: Республика Узбекистан, г. Ташкент, 100047

ул. Махтумкули, 2А.

Shippers:

_____ or any transport company on behalf of _____.

Country of shipment: _____.

Details of the consignee:

JSCB «ASIA ALLIANCE BANK»

Address: 100047, Uzbekistan,

2A, Mahtumkuli str. Tashkent

Поставка осуществляется в течение 30 (тридцать) банковских дней с даты подписания настоящего Контракта. Досрочная поставка разрешена.

3.2. Датой поставки Товара считается дата, указанная на штампе, поставленном Таможенной службой Республики Узбекистан в транспортной накладной поставленного Товара.

3.3. Частичная поставка и оплата допустима.

3.4. С отгруженным Товаром ПОКУПАТЕЛЮ направляются следующие документы:

а) Инвойс ПРОДАВЦА (оригинал);

б) Транспортная накладная (1 копия);

3.5. При необходимости, по согласованию сторон ПРОДАВЕЦ имеет право поставить оборудование более усовершенствованной конфигурации, при этом цена остается неизменной.

Delivery term is 30 (thirty) banking days from the date of signing this Contract. Pre-term delivery is allowed.

3.2. Shipment date of the Goods shall be the date set forth in stamp affixed by the Customs Service of the Republic of Uzbekistan in bill of landing of the Goods supplied.

3.3. Partial delivery and payments are acceptable.

3.4. The following documents will be send to the BUYERS with the whole lot of shipped Goods:

a) SELLERS Invoice (original);

b) The bill of landing (1 copy).

3.5. If necessary, with the agreement of both parties, the SELLER has the right to supply equipment with more updated configuration, where the price remains the same.

4. Условия платежа

4.1 Платеж за Товар, поставляемый по настоящему Контракту, должен быть произведен в долларах США, путем банковского перевода денежных средств на счет ПРОДАВЦА, следующим образом:

4.1.2. ПОКУПАТЕЛЬ обязуется произвести оплату 100% в

4. Terms of payment

4.1 The payment for the Goods, delivering under the present Contract shall be made in US Dollars by bank transfer to SELLER's account as follows:

4.1.2. The BUYER is obliged to make 100% from the total Contract sum shall be paid within 7 (seven) days from the

течение 7 (семь) дней с момента поставки товара.

4.2. Прочие расходы, а также Таможенные сборы, налоги, связанные с выполнением этого Контракта, на территории Республики Узбекистан несет ПОКУПАТЕЛЬ, а вне указанной территории – ПРОДАВЕЦ.

4.3. Банковские реквизиты ПРОДАВЦА:

moment of the delivery of the goods.

4.2. Other charges include Customs charges, Tax, that are connected with the fulfillment of the present Contract on the territory of the Republic of Uzbekistan are for the BUYERS account, outside the shown territory are for the SELLER account.

4.3. Bank detail of the SELLER:

5. Техническая документация

5.1. Вся техническая документация должна быть выполнена на русском или английском языке.

5.2. В случае не вложения технической документации в ящики, она должна быть предоставлена ПОКУПАТЕЛЮ ПРОДАВЦОМ в течение одной календарной недели со дня получения уведомления от ПОКУПАТЕЛЯ.

5. The Technical documentation

5.1. The engineering specifications should be executed in Russian or English language.

5.2. In a case that the technical documentation is not included in boxes, it should be given to the BUYER by the SELLER within one calendar week from the date of receipt of notification from the BUYER.

6. Упаковка

6.1. Товар должен отгружаться в упаковке, соответствующей характеру поставляемого оборудования. Упаковка должна предохранять груз от всякого рода повреждений и коррозии при его перевозке, с учетом возможных перегрузок в пути.

6.2. ПРОДАВЕЦ несет ответственность перед ПОКУПАТЕЛЕМ за всякого рода порчу Товара вследствие некачественной или ненадлежащей упаковки.

6. Packing

6.1. The Goods should be shipped in packing appropriate to character of the delivered equipment. The packing should protect the consignment from any kind of damages and corrosion during its carriage, with allowance for of possible transshipment in transit.

6.2. The SELLER bears responsibility before the BUYER for any kind of damage of the Goods owing to off standard or inadequate packing.

7. Маркировка

7.1. На ящики, требующие специального обращения, наносится следующая дополнительная маркировка:

- Верх
- Осторожно
- Не бросать
- Держать в сухом месте

7. Marking

7.1. On boxes requiring special treatment, the following additional marks are put:

- Top
- Cautious
- Not throw
- Keep in dry place

7.2. ПРОДАВЕЦ несет ответственность за убытки, связанные с повреждением груза и/или отправкой его по неправильному адресу вследствие неполноценной или неправильной маркировки.

7.3. При поступлении Товара по настоящему Контракту, ПОКУПАТЕЛЬ обязуется произвести маркировку Товара на государственном языке на территории РУз на таможенном складе.

8. Качество и гарантии.

8.1. ПРОДАВЕЦ гарантирует, что:

а) Товары, поставленные в рамках настоящего Контракта, являются новыми, неиспользованными и соответствуют стандартам страны производителя;

8.2. При соблюдении правил выполнения монтажа и условий эксплуатации, указанных в технической документации к поставляемому оборудованию, гарантийный период устанавливается в сроки, указанные в Спецификации Приложения №1 к настоящему Контракту. Гарантийный период начинается с даты поставки оборудования.

Гарантийное обслуживание поставляемого Товара в пределах срока гарантии будет осуществляться специализированными сервисными центрами производителя, расположенными на территории Республики Узбекистан.

8.3. Если после поставки оборудование или его часть окажется бракованным или недоукомплектованным, ПРОДАВЕЦ обязан за свой счет произвести замену или доукомплектование доброкачественным оборудованием, которое должно быть поставлено без промедления бесплатно для ПОКУПАТЕЛЯ в течение 30 (тридцати) дней со дня выявления неисправности.

8.4. ПРОДАВЕЦ обязан поставить Товар свободным от любых прав или притязаний третьих лиц, которые основаны на промышленной собственности или другой интеллектуальной собственности.

9. Штрафные санкции

9.1. В случае просрочки в выполнении ПРОДАВЦОМ своих обязательств против сроков, установленных настоящим Контрактом, за каждый банковский день просрочки ПРОДАВЕЦ уплачивает ПОКУПАТЕЛЮ пеню в размере 0,1% стоимости невыполненной части обязательства, однако общая сумма пени не должна превышать 20% от стоимости невыполненной части обязательства.

7.2. The SELLER bears responsibility for the losses coupled to damage of the consignment and/or to its dispatch in a wrong address, owing to defective or incorrect marking.

7.3. By arrival of the Goods by the given Contract the BUYER is obliged to provide marking for Goods in state language in territory of the Republic of Uzbekistan at customs warehouse.

8. Quality and warranty.

8.1. The SELLER guarantees, that:

a) The Goods, delivered under the present Contract, are new, not used and corresponds to the standards of the manufacturer's country;

8.2. At observance of the installation rules and of the operation conditions, which described in the technical documentation for delivered equipment, the guarantee period constitutes in terms, indicated in Specification of Appendix #1 to the present Contract. Warranty period begins from the date of delivering of equipment.

The warranty service of the Goods supplied within the warranty period shall be conducted by specialized service facilities of the manufacturer located in the territory of the Republic of Uzbekistan.

8.3. If after delivering the equipment or its parts will appear defected or non-completing, SELLER undertakes at own expense to provide replacement or full completing by good-quality equipment, which should be delivered immediately free of charge for the BUYER within 30 (thirty) days from the date of revealing a fault.

8.4. SELLER undertakes to supply the Goods free of any rights or claims from third party which based on industrial property or any intellectual property.

9. Conventional fine

9.1. In case of delay in performance by the SELLER of the obligations against the terms established by the present Contract, the SELLER pays to the BUYER a fine at a rate of 0,1% of cost of an outstanding part of the obligation for each banking day of delay, however total sum of the fine should not exceed 20% of cost of an outstanding part of the obligation.

9.2. В случае просрочки в выполнении ПОКУПАТЕЛЕМ своих обязательств против сроков, установленных настоящим Контрактом, за каждый календарный день просрочки Покупатель уплачивает ПРОДАВЦУ пеню в размере 0,1% стоимости невыполненной части обязательства, однако общая сумма пени не должна превышать 20% от стоимости невыполненной части обязательства.

9.3. Если ПОКУПАТЕЛЬ не удержит по каким либо причинам сумму штрафа, ПРОДАВЕЦ обязуется уплатить сумму штрафа по первому требованию ПОКУПАТЕЛЯ.

9.4. Если ПРОДАВЕЦ, не удержит по каким либо причинам сумму штрафа, ПОКУПАТЕЛЬ обязуется уплатить сумму штрафа по первому требованию ПРОДАВЦА.

10. Форс-мажор

10.1. Стороны освобождаются от ответственности за частичное или полное неисполнение обязательств по настоящему Контракту, если оно явилось следствием пожара, наводнения, землетрясения, войны, блокады и других общепризнанных обстоятельств непреодолимой силы.

10.2. Сторона, для которой создалась невозможность исполнения обязательств по настоящему Контракту, обязана в 3-х дневный срок известить другую сторону о наступлении и прекращении вышеуказанных обстоятельств.

10.3. Надлежащим доказательством наличия указанных выше обстоятельств и их продолжительности будут служить справки, выдаваемые Торговой Палатой или другими компетентными органами соответствующей страны.

10.4. Если эти обстоятельства будут продолжаться более 3-х месяцев, то каждая сторона будет иметь право отказаться от дальнейшего исполнения обязательств по Контракту, и в этом случае ни одна из сторон не будет иметь право на возмещение возможных убытков другой стороной.

11. Порядок разрешения споров

11.1. ПРОДАВЕЦ и ПОКУПАТЕЛЬ предпримут все меры к разрешению всех споров и разногласий, которые могут возникнуть из настоящего Контракта или в связи с ним, дружеским путем.

11.2. В случае если стороны не смогут прийти к соглашению, то все споры и разногласия подлежат разрешению в Ташкентском межрайонном экономическом суде в соответствии с законодательством Республики Узбекистан. Решения Суда будут являться обязательными для сторон.

9.2. In case of delay in performance by the BUYER of the obligations against the terms established by the present Contract, the BUYER pays to the SELLER a fine at a rate of 0,1% of cost of an outstanding part of the obligation for each calendar day of delay, however total sum of the fine should not exceed 20% of cost of an outstanding part of the obligation.

9.3. If the BUYER does not deduct on some reasons the sum of the fine, the SELLER is obliged to pay the sum of the fine on the first request of the Buyer.

9.4. If the SELLER does not deduct on some reasons the sum of the fine, the BUYER is obliged to pay the sum of the fine on the first request of the SELLER.

10. Force majeure

10.1. The parties are released of the responsibility for partial or complete default of the obligations under the present Contract, if it was by inquest of a fire, flood, earthquake, war, blockade and other conventional force-majeure circumstances.

10.2. The party, for which there was an impossibility to fulfill its obligations under the present Contract, is obliged in 3-day term to notice other party about beginning and termination of the above-stated circumstances.

10.3. As a due evidence of availability of the mentioned above circumstances and of their duration will serve references issued by Trade Chamber or other competent organs of respective country.

10.4. If these circumstances will keep more than 3 months, each party will have the right to refuse further fulfillment of the obligation under the Contract, and in this case any of the parties will not have the right to reimbursement of the eventual losses by other party.

11. Arbitration

11.1. The SELLER and BUYER will undertake all measures to solve all disputes and dissents, which can arise from the present Contract or in connection with it, in a friendly way.

11.2. In case the parties cannot reach the agreement, all disputes and dissents are subject to solution in the Tashkent interdistrict Economic Court of the in conformity with legislation of the Republic of Uzbekistan. Solutions of the Court will be compulsory for the parties.

12. Прочие условия

12.1. Настоящий Контракт вступает в силу с момента постановки его на учет в уполномоченных органах Республики Узбекистан в соответствии с законодательством Республики Узбекистан.

12.2. Все приложения к настоящему Контракту являются неотъемлемыми его частями. Все изменения и дополнения к данному Контракту действительны лишь в случае, если они совершены в письменной форме и подписаны обеими сторонами.

12.3. Срок действия настоящего Контракта

- до полного исполнения сторонами своих обязательств.

12.4. Настоящий Контракт составлен на русском и английском языках в 2-х экземплярах, по одному экземпляру для Продавца и Покупателя, и содержит 5 страниц вместе с Приложением №1.

12.5. Официальным языком контракта является русский язык. В случае возникновения разногласий и споров между сторонами по тексту контракта, русский текст контракта имеет преимущества над английским текстом контракта.

13. Юридические адреса сторон.

13.1. ПОКУПАТЕЛЬ:

АКБ «Asia Alliance Bank»

Адрес: Республика Узбекистан, г. Ташкент, 100047

ул. Махтумкули, 2А.

Тел: 998 71 231-60-04

Банковские реквизиты:

Cur.Acc#: 2980284000001095003

SWIFT: ASACUZ22

Bank: in JSCB «ASIA ALLIANCE BANK»

Bank code: 01095 TIN: 207018693

ОКЭД 64190

13.2. ПРОДАВЕЦ:

ПОКУПАТЕЛЬ

BUYER:

12. Other conditions

12.1. The present Contract comes into force from the moment of registration at the authorized bodies of the Republic of Uzbekistan according to the legislature of the Republic of Uzbekistan.

12.2. All appendices to the present Contract are its integral parts. All amendments and addendums to the given Contract are valid only in case if they are made in writing and are signed by both parties.

12.3. Validity of the present Contract

– Until complete fulfillment by the parties of their obligations.

12.4. The present Contract is drawn up in Russian and English languages in duplicate, single copies for the Seller and Buyer, and contains 5 pages together with the Appendix No1.

12.5. Official language of the contract is Russian language. In the case, beginnings splits and disputes between the parties regarding text of the Contract than Russian text of the Contract has advantages regarding English text of the Contract.

13. Legal addresses of the parties.

13.1. THE BUYER:

JSCB «ASIA ALLIANCE BANK»

100047, Uzbekistan,

2A, Mahtumkuli str. Tashkent

Tel: 998 71 231-60-04

Bank requisites:

Cur.Acc#: 2980284000001095003

SWIFT: ASACUZ22

Bank: in JSCB «ASIA ALLIANCE BANK»

Bank code: 01095 TIN: 207018693

ОКЭД 64190

13.2. THE SELLER:

ПРОДАВЕЦ:

SELLERS:

Спецификация / Specification

№	Наименование / Description	Ед. изм./ Measure ments	Кол-во/ Q-ty	Цена/ Price (USD)	Сумма / Sum (USD)	Код ТНВЭД/ Customs tariff code	Пронзв./ Manufact ure	Гарантия , мес. / Warranty, months	Страна происхожден ия/ Country of Origin
1		шт/pcs						12	
Итого/Total									

ИТОГО: _____

TOTAL: _____

ПОКУПАТЕЛЬ

BUYER:

ПРОДАВЕЦ:

SELLERS:



